



SOBRE A Venerabile Arciconfraternita della Misericordia di Firenze

A Misericórdia de Florença (1244) situa-se na região mais central da cidade, na Piazza San Giovanni (que os florentinos chamam de Piazza del Duomo, já que aí está a Igreja de Santa Maria dei Fiori, e que os nativos chamam de Il Duomo). É na praça, à esquerda da igreja (se ficarmos de costas para sua fachada), bem ao lado do Batistério. Encostado ao prédio da Misericórdia está o pequeno Museo Del Bigallo, onde estão reunidas e guardadas as obras de arte que ficavam no interior da Misericórdia.



Na fotografia se vê, da esquerda para a direita: o Museo Del Bigallo, o Prédio 1 da Misericórdia, e o Batistério (na face que tem a porta de Lorenzo Ghiberti, a "Porta Del Paradiso" atraindo os fotógrafos japoneses):



Giorgio Sommer (1834-1914) "Costume della Misericordia (Firenze)": Cartão napolitano antigo, para ser olhado com visor especial que resultava, ao observador, uma impressão tridimensional. Mostra um enterro proporcionado pela Misericórdia florentina (o Batistério é nítido atrás do cortejo) - ver ilustração seguinte



Pormenor do cartão de Sommer: observar o Batistério da Piazza Del Duomo de Florença, ao lado do qual está o prédio da Misericórdia. Na ilustração (com cena de uma das obras da Misericórdia: enterrar os mortos) se vê que os membros da Irmandade estão encapuzados com o líder à frente: o "Provedor", ou o "Provveditore")



È esquerda, fotografia de 1968 com os "encapuzados" da Misericórdia florentina (a cidade é identificada pelo inequívoco revestimento do Duomo que aparece ao fundo).

Os membros estão em procissão de um dia Santo. À frente, como sempre, o líder, ou Provedor. Todos usam as vestes tradicionais e centenárias, cujas são como aparece no "confrade" à direita, em fotografia deve ser de antes de 1880, pois a fachada do Duomo (identificado pelo Campanário de Giotto ao lado) ainda não está revestida (o "confrade", está sem o capuz usado nas atividades.



*Madonna della Misericórdia (Ghirlandaio, 1515) Firenze, Museo del Bigallo:
O Quadro estava na capela da Misericórdia (no prédio 1); agora está no Museu, ao lado da Irmandade*



Localização da Misericórdia de Florença

Esta ilustração (com mais explicitações a respeito a seguir) é a mais antiga (1342) que aponta o prédio da Misericórdia na cidade; centrando a ilustração está o octogonal Batistério; na base da ilustração se vê a antiga muralha da cidade; do lado esquerdo da muralha se lê "CARITAS"; à direita eleva-se um prédio branco; o "Caritas" indica os fundos do prédio da Misericórdia, e o prédio branco é o atual museu do Bigallo (o arco de entrada do museu atual era um dos arcos de entrada na muralha)

*Professor Decio Cassiani Altimari
Coordenador de Extensão e Cultura da Diretoria e Ouvidor Geral da faculdade
Vice-Mordomo do Museu da Santa Casa de São Paulo*

A seguir, apresento documento importante sobre a Misericórdia de Florença. Que também estava no prédio 1 da Misericórdia e foi transferido para o Museu do Bigallo. Trata-se de pintura de Bernardo Daddi (aluno de Giotto di Bondone), datada de 11 de Setembro de 1342, e traduz a visão do pintor sobre Nossa Senhora da Misericórdia, com exaltações sobre as obras da Confraria apresentadas em discos que decoram o manto protetor de Maria com texto e figura correspondentes:



A pintura está perfeitamente datada: Ano do Senhor: 1342, dia 11 do mês de setembro

ANNO D. MCCCXLII DIE II. MENSIS SEPTEMBRIS

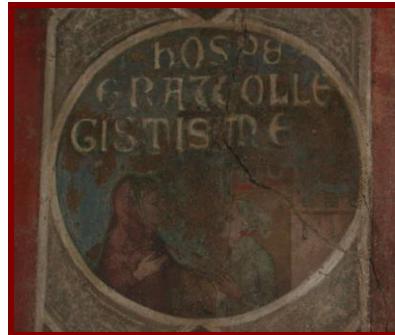
Explicito os pormenores que considero os mais importantes:

*Professor Decio Cassiani Altimari
 Coordenador de Extensão e Cultura da Diretoria e Ouvidor Geral da faculdade
 Vice-Mordomo do Museu da Santa Casa de São Paulo*

- a) na coroa de Maria tem uma coisa parecida com um "T" que nunca soube o que poderia ser
 a) na faixa da coroa está escrito "MISERICORDIA DOMINI" ("Misericórdia do Senhor");



- b) nos medalhões do manto se lê (em latim) o texto das obras de Misericórdia; apresento três delas com imagem e texto; as demais (e todas com atrevidas traduções minhas) têm apenas o texto:



EXURUI & DEDISTIS MIHI MANDUCARE
 (Eu tinha fome e me destes de comer)
 HOSPIES ERAM & COLLEGISTIS ME
 (Eu era forasteiro e me hospedastes)



NUDUS ERAM ET OPERUISTIS ME
 (Eu estava nu e me vestistes)

A seguir, somente as palavras de três outras obras:

SITI/VI ET DED/ISTI MIHI BIB/ERE
 (Eu tinha sede e me destes de beber)
 INFI/RMUS ERA/M & VISITAST/IS ME
 (Eu estava enfermo e me visitastes)
 IN CARCERE ERAM & VE/NISTIS AD ME
 (Eu estava preso e viestes a mim)

Das sete obras de Misericórdia estão apresentadas, por escrito, no manto, apenas seis (já que não dá para alguém dizer: "Eu morri e me enterrastes", mas aparece um enterro, com texto não correspondente:

"MISERICORDIE DEI MIRE SUNT"
(A misericórdia divina é maravilhosa)

c) Aos pés de Maria está a cidade de Florença, conforme já foi apresentado anteriormente (tendo ao lado uma ilustração "melhorada" para se ler o "caritas" já citado (o outro "grafitti" na muralha é fácil de identificas "FLORENTIE").



d) Há ainda um montão de texto a mais na pintura de Daddi, mas isso é o que mais me interessa, pois reitera a minha posição de que a Padroeira da Misericórdia é a Nossa Senhora da Misericórdia, e não a Nossa Senhora da Piedade, conforme opinião de uns e outros.



Olhado do alto da cúpula do Duomo, o prédio 2 da Misericórdia,

